

ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ
ՀՈՎՀԱԿԱՐԱ

ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

1941
Nº 4



ՕԲязալիկի հազմության

ოქტომბრი

საბაკუშვილ გურიაში მცირებულობაში

დღისათვის გამოშვერება

1941 წ. 4

1941 წ.

გამოცემა „საბლიუტბაზის“

რედაქტორი: თბილისი, ქორესის ქ. № 5
ტელ. 3-19-94

საბარეფო ა. ლ. კ. კ. ცენტრალური კომიტეტის მიმღები მუსახმო
„ОКТОМБРЕЛИ“ ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА ЛКСМ ГРУЗИИ

აბრე პინაკები საბლიუტბაზი

✓ 1. გ. ჭორავაძე—რიგორ ასუქეს ლენინს თემი (მოთხოვბა) თარგ- მანი ა.ლ. აბრე აბრე 1	23
2. გიორგი ქახაშვილი—შოთარე (ლექსი)	1
✓ 3. როსლინ ქარიშვილი—რიგორ მოკლეს ლაში (მოთხოვბა)	3
✓ 4. ილია სიხახულიშვილი—თავისება (ლექსი)	4
✓ 5. ნინო ნინოვაძე—ღილა შერალი ილა ჭავჭავაძე და პატარა ბიჭუ- ნა (მოთხოვბა)	5
✓ 6. სანდრი ულიმეტი—ქეპელა (ლექსი)	7
✓ 7. შალვა თავაჩავლია—ეს რა კონკრეტული (ნარკვევი)	8
✓ 8. ალექს ზედებული—ზიზი ტელოფაზი (პოემა)	9
✓ 9. ს. ვიხალევი—შემძლობი (ლექსი) თარგმანი შირიჯანისა	11
✓ 10. პარავენ პარავენი—აღმართ და დამატებით	13
11. სტეფანი არლიტილი—დედის წერილი წითელარმიულ შვილს (ლექ- სი)	14
12. ქალი უშადლეაგან: 1. ატემები, 2. სანთლები, 3. გამოცანა— აევი წერილისა და 4. შერძღვა	15
13. თეიმორაზ ჯანგრელავილი—შოთა ბატი (ლექსი)	16
15. ნატა ჩერიციძე—გვის ამიცანა	3
16. მასწოდელი უტერიკი, თარგმანი ინგლისურიდან შ. კისა	3
	4

გარეკანის მხატვრობა შ. ბერითაშვილისა

პარაზიდებული რეალისტი — ლ. ა. აბიშვილი

ხელმისაწვდომი დასაქტუალი 21/IV 1941 წ.
სასტამით ნიშანთა რომელიმე ერთ საბეჭდ
უფრო უდიში 27648

ქართლის ზომა 62×94
საბეჭდ უორმათა რომელიმე 2,5
უ. 19884 ჟურ. (Заказ) 1044 ტრაქ (Тираж) 8000



როგორ აჩვეჩე ლენინის თევზი

ა. ჟოვანი

ერთხელ ლენინი კრემლში თავის კანერში იჯდა და მუშაობდა.

მაგიდაზე ჭქონდა ერთი ვიქა ჩაია, ლამბაჭე ორი კანფერტი და ორცხიმილია.

იმ წლებში დიდი შიმშილობა იყო და მოსახლეობა იმით იყვებებოდა, რასაც არიგებდნენ თითოეულ სულზე მოვლი დღის საზრდოდ.

რასაკიროველია, შესაძლებელი იყო მასანაგი ლენინისათვის ეშოვათ უკეთესი საჭმელი, მაგრამ ლენინი არ იძლეოდა ამის ნებას და, როგორც ყველა მოქალაქე, სასურასთან ბარათს იღებდა. მას არ შეეძლო მაძრახა ეცხოვია მაშინ, როდესაც მთელი ქვეყანა შიმშილობდა. ჩაისაც კი უშაქრიდ სვამია, შაქარიუნლის მიტანებით.

ერთხელ ასე უზის მაგიდას ვლადიმერ ილიას-ძე ლენინი და მუშაობს, შესვენების დროს კი საუზმობს — სვამს ჩაის და კამს ორცხომილას.

კარი იღება და შემოდის მდივანი. ის ეუბნება ლენინს:

— პეტროგრადიდან ჩამოვიდა მეთვაზეობის საქმის მმართველი, მას აუცილებლად სურს თქვენი ნახვა.

— კარგი, შემოვიდეს.

შემოდის მმართველი.

ის უბრალო მეთვეზეა. რევოლუციამ დღი თანამდებობაზე დააყენა იმისათვის, რომ თქვენის მრეწველობა გაუმტკიცებენ-

ბინა. თავისი საქმის უალრესად ერთგული, ის მოვიდა ლენინთან, რომ მოეთხრო, თუ რატომ არის თევზის ჭერის საქმე ცუდად: საქართვის ფული ნავების შესაკეთებლად და ბადეების საყიდლად, თორემ თევზი არ ელოდება ჩვენს საბჭოთა ბადეებს და მიუურავს ინგლისის წყლების კუნ.

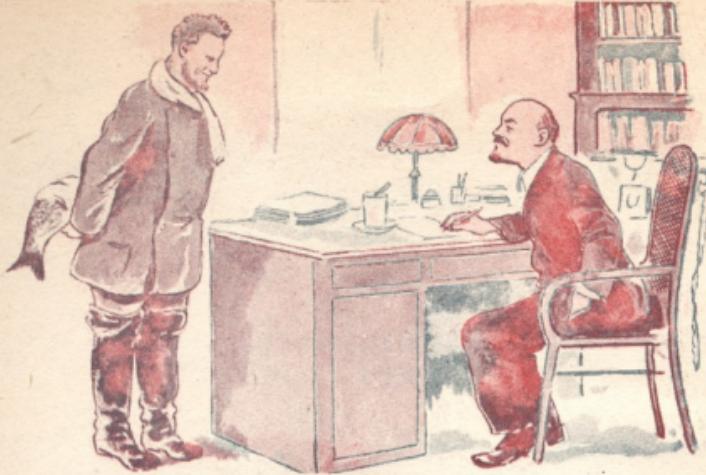
ასე უაბბობს მმართველი ლენინს, თუ რატომ არ იშოუება თევზი, თეითონ კი სწერ მაგიდასთან დგას და არ ჯდება, თუმცა ლენინი ორჯერ მიუთითებს საქმეზე და სიხოცს დაჯდეს.

მაგრამ მეთვეზეს არ შეუძლია დაჯდომა, რადგან ზურგს უკან დიდი პაკეტი უკავია ორივე ხელით, პაკეტში საშაშელი თევზი აქვს გახვეული, ეს საჩუქარია კლადიმირ ილიას-ძე ლენინისათვის.

მმართველმა თეითონ დაშაშხა ეს თევზი და მოსკოვში ჩამოიტანა საგანგებოდ, რომ ლენინისათვის მიერთმია.

რასაკიროველია, მას განხსნახული ჭქონდა, რომ თევზი გადაეცა კაბინეტში შესვლისანავე, და სწორედ ამ მინით დაბლა პაკეტი ზურგს უკან, რომ მოულოდნელი საჩუქრით გაკვირვებინა ლენინი.

მეთვეზემ სიტუაციიც კი მოამზადა, რომლებიც უნდა ეთქვა საჩუქრის გადაცემის დროს: „აი თქვენ, მეირეფასო ვლადიმერ ილიას-ძევ, მოვართოით გატარა



დაშაშეული თევზი, სკამეთ, ოომ გამო-
ჯამრთელეთ და უცეტსად გახდეთ".
მაგრამ როცა მეტყველე კაბინეტში შე-
ვიდა, ოდნავ შეკრთა, დაიძნა, უცელა
მომხადებული სიტყვა გადაავიწყდა და
გადაწყვიტა თევზი მიერთმა სასახლე-
ბრივი მოლაპარაკების შემდეგ, ამ ამ მი-
ზების გამო დარჩა ზურგს უკან პაკეტი
მოფარებული.

დას ას უცერსულად შმართველი და-
შემხული თევზით ხელში და უამობს
ლენინს, თუ არამ ამ არის თევზი პე-
ტროგრადში. ლენინი უცნდება:

— უცეს მოგცემთ და ცელა თქვენს
თხოვნას შევასრულებთ, თქვენ კი, გე-
თავთ, დაიკირდეთ უფრო ბევრი თევზი,
რომ შემცირდეს შიშმილობა მოსახლეო-
ბაში.

ლენინი გამოეთხოვა მეთევზეს, ხოლო
მეთევზეს, სული მოიტკე თუ არა, თა-
ვისი თევზი პირდაპირ მაგიდაზე დადა
და წარმომარცვა:

— აი თქვენთვის, ვლადიმერ ილიას-ძევ...
პატარა თევზი დაიკირეს, საუკეთე-
სოდ დაშაშეს... ხუთ კილოს ასწონის...

და უცებ ამნენს მეთევზე, რომ
ვლადიმერ ილიას-ძე უქმაყოლოა, წა-
რბებიც კი შეუკრავს. მეთევზე უფრო
აირია და თქვა:

— ვლოდიმერ ილიას-ძევ, გეთაყვა, მი-
ღეოდ ძლვენი...

მაგრამ ვლადიმერ ილიას-ძემ ხელი არ
მოქიდა თევზს. მან მეაურად წარმომარცვა:
— გმაღლობთ, ამხანაგო, მაგრამ არ
შემიძლია თქვენი თევზის მივიღო: ჩვენს
ქვეყანაში ბარეული შიშმილობენ... ტუუ-
ლად გარჯოლაბრთ ჩემთვეს.

მეთევზე მოღად აირია: ლუდლუდებს,
თვითონაც არ იყიდ რას.

— მიირთვით, — ლუდლუდებს ის, —
არ მეცველებრივად მსუქანი თევზია.

მაგრამ უცებ ხელავს მეთევზე, რომ
ლენინი ზეს ადგეს ხელს.

— ვი შენ, ჩემი თავი, — ფიქრობს
მეთევზე, — ეს რა გამოვიდა?

ზარის ხასჟ შემოღის მღივანი. ლენინი
მიმართავს:

— აი რა, აიღეთ ეს თევზი და საბავ-
შევი ხახის გაუგზავნეთ.

როცა ლენინმა შეამჩნია, რომ მეთევზე
მეტისმეტად შეშფოთებულია, გაუწოდა
მას ხელი და უთხრა:

— ბავშვების სახელით მადლობას მო-
გახსენებთ, ამხანაგო, თქვენი საჩუქრისა-
თვის.

მეთევზე გამოეთმოვა ლენინს და კაბი-
ნეტიდან გამოსულოსას წაიბურდული.

— ვი შენ, ჩემი თავი, პატარა
შეცდომა მოგორიდა!

თარგმანი ალ. აბდულაშვილი.

වෙළඳුව

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ରୂପିତାକୁମାର ପାତ୍ର

ତ୍ୟବ୍ରନ୍ତ କାରି ଦାଇବାନା
ପାଶୁକୁଣ୍ଡଲୀଳା ହୃଦୀରି ହୃଦୀତ,
ମନ୍ଦିରଧୂର ହୃଦୀର ଶ୍ଵରିଶ୍ଵର
ହୃଦୀରିଶ୍ଵର ଶ୍ଵରିଶ୍ଵର
ହୃଦୀରିଶ୍ଵର, ଦୋଷ-
ଫରି ଦର୍ଶମଲ୍ଲାଦି ଗାନ୍ଧିବନ,
ଶାଶ୍ଵତଲାଙ୍କ ନିର୍ମଳାଦି ମୃତଲାଙ୍କ
ଏ ମନ୍ଦିରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲ କାହିଁ ଲକ୍ଷ୍ମୀରିଶ୍ଵର
ଶାଶ୍ଵତଲାଙ୍କ ପାନ୍ତିରାଙ୍କ ତ୍ୟବ୍ରନ୍ତ.
ଶ୍ଵର ମୃତିଶ୍ଵର ଗାନ୍ଧିବନ,
ଶାଶ୍ଵତଲାଙ୍କ ମାତ୍ରା ଶ୍ଵରାଦିନ,
ଶାଶ୍ଵତଲାଙ୍କ ଏ ଲକ୍ଷ୍ମୀରିଶ୍ଵର
ଶାଶ୍ଵତଲାଙ୍କ ପାନ୍ତିରାଙ୍କ ଶ୍ଵରିଶ୍ଵର.

გვეხსროდ და თავითისაც ს
 მოუწონა სიღძიანი.
 ასენა მეტი სიცხოველით
 გაბირზებინ ძობ და ბრი,
 პატივის უცნა და პატივით
 ხაოცნებით უციის კარი.
 ქენ გა, ბიჭო, რაღ ცეკვაულობ,
 რაღ გაცხად შირჩე მური?
 სარკეს რატომ გაუისარი,
 შენს თავს, ყითომ, რას უმრურა?
 შენს ბაჭყალს, სიქმიწყილიც
 გრნა ასე უნდა ჰქონდო?
 რა ღწევა, გაღიას ზღვე,
 მფებრეს სავით გაციხლო!



କନ୍ଦମର ମହାତ୍ମା

ନାରୀଶ୍ଵର ପାତ୍ର ମହିଳାକାମିକା

სერგო ლაზა 1919 – 1920 წლებში
ხელმძღვანელობდა პატრიარქის შოთა
ულ აღმასავლეთში მცხოვრის წინააღმდე
ვნებ. მათი მიზანი დაუტურების შემდეგ ლაზა არ
ჩეულ იქნა პატრიარქის თოვექის სახელიდა
საბჭოს თავმჯდომარედ. ამ თანამდებობა
ზე შეშობდა ეგი ვიდრე იაპონელები
ხუთი იუდეინები მას.

1920 წლის 4 აპრილს ღმით იაპონე-
ლებმა კვლადიცოსტუკი დაიკავეს და ლა-
ზიც შეიძეგეს. ლაზონსთან ერთდა და-
ტყვევეს სამხედრო საბჭოს შეკერძი ბი-
ლუცი და სიბორიცვი და რამდენიმე წი-
ფლარიმოდი. მეტყველე დღეს იაპონელე-
ბა ჩვენება ჩამართევს „დაპარიმებუ-
ლებას. იაპონელები ეგძენენ ლაზონს,
ჯველას ეკითხებოდნენ. ლაზონს ნიმ არ
იყონოთ. დაკითხეს ლაზონი.

— მე ვარ ოცდაშეთხუთმეტე პოლკის
პირველი ასეულის ოცნების შეთაური
კოზძენგვა, ლაზოს კი არ ვიცნობ, —
უბასხა ლაზომ.

— რა გინდოდათ სამხედრო
— შეეკითხა იაპონელი ოფიცირი

— რესტორანში ვკავშირობდი. სროლა
რომ გავიგონე, ქუჩაში გამოვედი და
რაღაც აქ რუსები იყვნენ, შემოვედი, —
ამსან თახომ.

9 აპრილს ლაზო, ლუკეთ და სიბირ-
ცვი სხვა პატიმრებს შოაშორეს და ცა-
ლკე მოათავსეს.

၁၀၃၈ ပုဂ္ဂမ

七

ପାଇନ୍କେଲ୍ଫାଡି ତାର୍କିଶ ଦିନ୍ଧୁକୁ କୁଳାଙ୍ଗିଥିଲା
ବସାରୁକୁ କୁରାନରୀ ଦ୍ୱାରାପୂର୍ଣ୍ଣ ଉତ୍ତରାନ୍ତରୀଳମୁଦ୍ରଣ
ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶନକୁ, ବିଶ୍ୱାସ ବୋଲିଶ୍ୱେତିକାରୀ ଦ୍ୱାରାଲ୍ଲା-
ଲ୍ଲେବର୍ଲାଦା: କୁଳାଙ୍ଗନ୍ତିରେ, ଏହାମେଲ୍ଲେବର୍ଲାନ୍ତିରେ, ଦ୍ୱାରାନ୍ତି-
ଲ୍ଲେବର୍ଲାଦା ପ୍ରାଚୀନମୁଦ୍ରଣ ମର୍ଦନାଙ୍ଗନ୍ତିରେ ମିଳିଛି.

ଏହାଙ୍କୁଳାଙ୍ଗନ୍ତିରେ କୁରାନାଲ୍ଲେବର୍ଲାଦିମା ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ପଦୀ କୁରାନିର୍ଦ୍ଦିତ ଗ୍ରାଫ୍ ଲାଇସେନ୍ସଟାଙ୍କ ଲାକ୍ଷରେ
ଶ୍ରେଷ୍ଠତତ୍ତ୍ଵାଙ୍କରେ: ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଲାକ୍ଷବିଲ୍ଲରକ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦିଲ୍ଲି
ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦୀ ଗ୍ରାଫ୍ରେଜର୍ସ ମଣ୍ଡିରିନ୍ଦମତୀଳା. ପାଶୁକାଳୀ
ଲାଇସେନ୍ସ ପାଇଁ ମିଳିଲିଲୁ କୁଳାଙ୍ଗନ୍ତିରେ:

შრაბმა ხელისხმა გაუგზავნა კაცი.
ამშვაბედ საქმე ისე იყო მოწყობილი, რომ
ლაშონს გაქცევა შეეძლო. ლაშონმ ახლაც
უარი განაცხადა: ამხანგებს ერ დავტო-
ვობ.

ლაზო იაპონიის არმიის შტაბში გადაიკვანეს. იაპონელებმა უკვე იკოდნენ, თუ ვინ იყო მათი ტყვე. დაუწყეს ისევ და-

აწედილნენ შათ ფულსა და იარაღს ბოლ-
შევიყებთან საბრძოლებული. აქ მოპავ-
დათ დაპირისებული წითლები და
ჰელავდნენ, აქეუ განუწიველელი ქეფი
ჰქონდათ თეთრების. აი აქ მოიყვნენ
ლაშო და დაუწეუს წამება. დიდანს,
დიდანს აწამებდნენ შას. ბოლოს ტომა-
რაში ჩასვეს, შეკრეს და წაიღის.



კითხვა. ლაშო არ გატედა. დაუწეუს წა-
მება. ოვენახევარს ჰყავდათ იაპონელებს
ლაშო შტაბში და ოვენახევარს აწამებ-
დნენ შას. ბოლოს, როცა წამებით ვერა-
ფერს გახდნენ, ლაშო სადგურ უსურზე
წაიყვნეს.

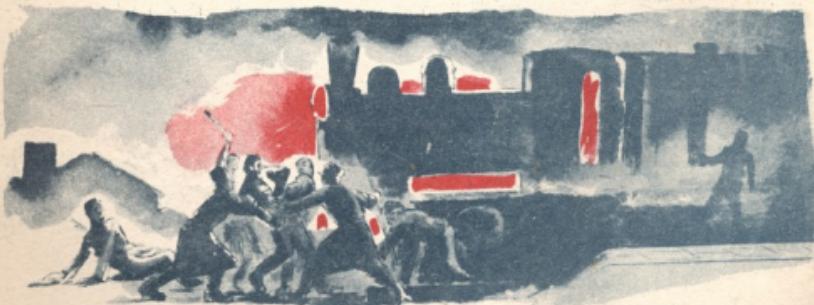
სადგური უსური თეთრების შტაბად
იყო გადაქცეული. აქ თარეშობდნენ თე-
თრი ბანდების შეთაურები, იაპონელები

უსურის სადგურის დეპოში ორთქლ-
მაგალი იღდა. ორთქლმავალი ქშინავდა,
ლმურდა, სქელი, შავი ბოლი ქულა-
ქულად ედგა თავს. ამ გახურებულ ორთ-
ქლმავლთან მოიტანეს ლაშო და ამოი-
ღეს ტომრითა.

ლაშომ დაინახა ორთქლმავლის ლუმე-
ლი და მიხედა, რომ მისი დაწევა უნდო-
დათ, უკანასკნელად გაიბრძოლა.

ლაშო ლონერი ვაჟაცი იყო. წამების
შემდეგ დასუსტებული იყო, მაგრამ რო-
ცა თავისი დამწევლი ლუმელი დაინახა.
ლონე მოიკრიბა და გაიბრძოლა. რამდე-
ნიმე კაცი წააქცია. ვერ მოერინენ.
ერთი ჯალათი უკიდან მიეპარა და
რეინის ჩელები ჩაიტენი. ლაშომ
გონება დაკარგა. მაშინ მისუვიდნენ და
ჩაგდეს გახურებულ ლუმელში...

აი როგორ მოკლეს ლაშო.



ତାହିମାଜ୍ଞା



ଲେଖକ ନିଳାଲକ୍ଷ୍ମୀ

ଅଧିକାରୀ ର. କୃତ୍ୟାନ୍ତଶ୍ରଦ୍ଧା



ଅନ୍ତରେ ଦ୍ୱାରା କୁର୍ରାଙ୍କ ମୁଖୀଙ୍କ
ରୁ ଏବଂ ମୋହନୀଙ୍କ ତାହୁଁ ଦ୍ୱାରା
ଦ୍ୱାରା ତାହୁଁ ଗୁଣିଲୁଟୁଟୁକିଲୁ
ମୁଖୀଙ୍କିଲୁ „ତାହୁଁଦ୍ୱାରା“.

ବୀକିଲୁ କିମରାଙ୍କ ରୁ ବୀକିଲୁ କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁ
କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁ, ମୋହନୀଙ୍କରୁକୁ,
ରୁକୁ - ଏକଦିନରୁକୁ ଗାନ୍ଧୀମୁଖୀରୁକୁ
ମୁଖୀରୁକୁରୁକୁ, ମୁଖୀରୁକୁରୁକୁ;

ଫୁରୁକୁରୁକୁ ରୁକୁ ଫୁରୁକୁ, କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁରୁକୁ
ମୁଖୀରୁକୁରୁକୁ କୁ କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁରୁକୁ;

ମାର୍ଗଦାରିରୁକୁ, ମୁ କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁ
କୁର୍ରାଙ୍କ କାନ୍ଦିତ, କୁର୍ରାଙ୍କ ରୁକୁରୁକୁ କାନ୍ଦିତ...

ମାର୍ଗଦାରି କୁର୍ରାଙ୍କ ଏବଂ ଏବଂ
ରୁକୁରୁକୁ ମିଳିବୁବୁ, ମୁକୁରୁକୁବୁ;
ବୀକିଲୁକୁରୁକୁ ଫୁରୁକୁରୁକୁ କାନ୍ଦିତ,
କୁର୍ରାଙ୍କ - ମାର୍ଗଦାରି କାନ୍ଦିତରୁକୁବୁ:

କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁରୁକୁ, କୁର୍ରାଙ୍କ ରୁକୁରୁକୁ
ମୁଖୀରୁକୁରୁକୁରୁକୁ କାନ୍ଦିତ
କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁରୁକୁ ବୀକିଲୁକୁରୁକୁ
କୁର୍ରାଙ୍କରୁକୁରୁକୁ ବୀକିଲୁକୁରୁକୁ!



დიდი არენალი ილაია ჟავახაშვაძე და პატარა ბიჭუნა



ნიმუში ლავაშიძე

ნახატები ფოტოები

3 იტარა, წითელლოვებიას ბუთხეზა ბიჭუნა იღგა ჯუშის წევრების დიდი სახლის ქასაბაღ კრისტის და, რაც მაღა და დონე ჭირნდა, ცილიოდა რთულობები ხარის ღილას შესწევილოდა, თოთო დაჭიროდა და დაურევა. ერთობოდა, დიდი ხანის წევლობდა, შებლება და დოკებზე თვეთი წევრებით ჩამოსხიოდა.

ამ ღრის სწარებ ამ ჭარას გამოიხარისხისათვის დაბრუნდა ნიმუშით თუთო ტანისმიტნების გამოწეობილობა დიდის მწერლის იღლიდ ჭავჭავაძეს, მექედ ბიჭუნას, შეკრდა, ძოფის ხელით და უთხრა:

— აბა, ბიჭურო!

გასარებულობა ბიჭუნის დაჭირო ღილას ხელი და ხარის მაშინვე ხმამძღვან გადაწყიდვა საღლია ბერით.

იღლის ხმოსება ბიჭური და მსამარელად უისრა:

— ასევე?

— ასევდ, მათ, გაგიქცეთ, თორუნ გვიცების...

— რაო? — გადაისარჩხარ იღლის.

— ჩემი, მაა, ჩემი, გამომის, კიბეზე მოდია! — ეწერდა ბიჭუნა სახელოუზე იღლიას.

კარები მშიმედ გაიღო.

— იღლია! — მოგმის იღლის მასინ-



ძლის სმა. — რა ბუნიერ მეტობებებს მოყენებო თქვენი მომისახური ჩემ ლავაშიძე?

— აა იმ შატარი ბიჭუნა, გეგერ რომ მირიბის! — ხარისარებდა იღლი.

იღლის თავის მოკლეფიად ჩაფარა, ცოტასნით მაიცნ მესულიერ და ბოლომ მოეხადა უცნობი მასინმდის წინაძე.



၃၃၃၃၄၅၆၈

სახელმწიფო კულტურის

იფრინე და იფარფატე,
განაფხული ძალას გმატებს.

კაიღვისე სწორედ მაბინ,
შეს სხიუბის რომ უხად გაძლის.

ინავარდე მინდორ - ჰელბრ,
დახარულო, ნელა - ნელა,

გადაფრინდი, გადარე
ეს ჭალა და იქმო მხარე...

არემბარე მწით გამობარი,
ირაკლიან ტურდა მთა და ბარი...

ଫ୍ରେରାର୍ - ଫ୍ରେରାର୍ ମୋହାନ୍ଦୁଲୀ
ଏ ଖାରତିକ୍ ଜାନ୍ମନ୍ତ୍ରିଲୀ.

ପାଦିବାର୍ଜ ମିଶାନ୍ତ ମହେଲେ,
ବେଳିକରିଲେ କୋଟିଶ, କଣିକ

— ରାତ ରାତ କେବଳିବୁନ୍ଦି ମୁଣ୍ଡିବୁନ୍ଦି...
— ରାତ ରାତ କେବଳିବୁନ୍ଦି ମୁଣ୍ଡିବୁନ୍ଦି...

ნეუნი თქმას ავით გვიცემს ბული,
ვართ სიცოცხლის მოვარდულო.

ნევნც გვახარებს შეით გამომდარი,
ირკვლება რუკრლა მთა და ბარი.

ଯୁଗାଦ - ଯୁଗାଦ ମୋହିଲ୍ଲାଇ,
ଏ ପରିଦିଲି ପରିଦିଲି.



ეს რა ყოველია?

შ. თაგანავაშვილი

ნაბატები ღონისძიებები

— მამა, შენ რომ გუშინ უურნალი მოიტანე, იქ ერთმა სურამა დაგვინდერე—
სა მე და ელიკო. მოიცა, ალავე გაჩევნებ! — თემო გაიქა და მამას მოურჩებინა
ის უურნალი. — თ ამის შესახებ ელიკო
ამბობს, ეს კეშაპის ყბაა? რას არ მოიგონებს ეს გოგო!

— ხომ კეშაპის ყბაა, მამა? — თქვა
ელიკომ და მოუთმენლად მოელოდა
პასუხს.

თემო დარწმუნებული იყო, მამა გაი-
ცინებს და ეტუვის ელიკოს:

— შე ცულლურო, რას არ მოიგონე-
ბო!

მაგრამ მამამ დახედა სურას და თქვა:
— მართალია, თემო, კეშაპის ყბაა.

თემომ თვალები დააკურთა.

— ამოდენ ყბაა? ამაში ხომ რამდენიმე
კაცი ჩაეტევა!

— დასხდით, ბაეშეებო, ეს მართლაც
საინტერესო ამაცია და ცყველაფერს გაიმ-
ბობთ კეშაპნე.

— კარგი კარგი! — სიხარულით შეს-
ძირდა ბაეშეებო და თვალებდა ყველილი
შეიჩრდებინ მამას.

მან დაწყო:
— ბაეშეებო, თუ იცით, რომელია
ცყველაზე დიდი ცხოველი?

— სპილო! — წამოიძახა თემომ.
— სპილო კი არა, კეშაპი, — უთხრა
მამამ.

— ხა-ხა-ხა! — გადაიკისისეს ბაეშეებმა.
— კეშაპი ხომ თევზია.

— არა, თევზს ჰგავს, მაგრამ თევზი არ
არის, ის ძუძუმწოვარა ცხოველია, 1-2

შეილს შობს და ცყველაზე დიდ ცხოვე-
ლად ითვლება.

ბაეშეები გაოცემული შესჩერებოლინენ.

— კეშაპი სხევადსხევანიარია. ცყველაზე
დიდია ლურჯი კეშაპი. აბა, თუ მიხვდე-
ბით, რამსიგრძე იქნება ის?

ბაეშეებმა ერთმანეთს გადახედეს. ელი-
კო ჩაფიქრდა და თქვა:

— ძალიან დღიდია...

— მაინც, მაინც?

— შენოდენა იქნება, მამა? — ყოყმანით
თქვა თემომ.

— ერ მიხვდით. გაიქეცი, თემო, დე-
დას ერთი მურგვებ მკედი გამოართვი, შენ
კი, ელიკო, მეტრიანი მოიტანე, ჩემ
ოთახშია კუთხეში.

ბაეშეებმა მოარბენინეს მკედი და მეტ-
რიანი.

— აბა, გადახომეთ ერთი მეტრი, ორი;
სამი... როცა საქმაო იქნება, მე გეტუვოთ.

ბაეშეებმა გადახომეს ექვის, რაა, ათი
მეტრი... თანდათან ემატებოდათ განცე-
ფრება.

— ქმარა, მამა, ნუთუ ამსიგრძეა კე-
ში? შენ გვეხსმერები, — უთხრა ელიკო.

— არა, არა, კიდევ გადახომეთ.





როდესაც ბავშვებმა ოცდამეტი მეტრი
მეტრი გადაზომეს, მაშინ შეაჩერა ისინი
მამამ და თქვა:

— ახლა კი კმარა. ყველაზე დიდი 39-
შაპის სიგრძე ოცდაცამეტი მეტრია.

— ସବୁ! ଯେ ରା ପ୍ରମୋଦିଲା! — ତାଙ୍କୁ ତ୍ୟାଙ୍ଗେ
ଲେଖିଲା ଏହି ଉଚ୍ଚଶ୍ରୀବନ୍ଦନରେ ଦ୍ଵାପାର୍କେ ହୋଇଥିଲା
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

— მამა, რას იწონის ვეშაპი?

— ჲო, ეგეც საინტერესოა. მე ვიწონ 80 კლონს. რომ წარმოიღიონთ უზარ-მაშარის სასწარი და ერთ მარტის დაღით ვეპიპი, მეორე მარტის უნდა დადგეს... ათას ხუთას სამოული ჩემიდღინა კაცი და მაშინ გათანაბაზორდება სასწორი.

— ସୁମି, ରାଜ୍ୟ ଅଧିକାରୀ, ମାତ୍ରା! ଅଧିକାରୀଙ୍କର ପଦକାଳୀରେ

— ဒေါ်၊ အဲ ကပြလာဆွဲတ ရှင်းနား ဂျို့ကြိုး
ဖျော်လာစွဲ လောင်း ဒုရံ့ခံပါ။

— თავი რამოდენალა ექნება! — თვალებ-
დაქუეტილი ამბობდა თემო.

— თავი სუთ მეტრამდეა. ამიტომაც
არ გაგაკეიროს ამ სურათში — ვეშაპის ყბა
უზარმაზარია.

— აბა ის მთელ ცხვარს გადაყალაპაკავს.
— არა, კუშაპი მხროლოდ წერილი თე-
შებით იკვებება. მართალია, თავი ასეთი
ეტებერთელა აქვს, მაგრამ ყრონტი აქვს
ალინ პატარა. როგორ გვიმია, რამდენ
ენიჭითანას აიწონის შისი ენა, თემი?

— ମେ ରା ବିଜୁ.

— მისი ენა 400 კილოგრამამდე მოვა,
ახლა შენ თვითონ იანგარიშე. სიგრძით
კი ხუთ მეტრამდეა.

— ხუთი მეტრი ენა! ეს რა ყოფილა!
— და ტაში შემოუკრა ელიკომ.

— ვეშაპი სასარგებლო ცხოველია და
ას იჭირენ ადამიანები. ერთი ვეშაპი იძ-

რევა 11-12 ტონა ქონს, აუარებელ ხორცის, იომელისაც კაშენ, მის ძლევას ფქვავენ. და იყიდებ სასუქს ამზადებენ. იყენებენ მის ლელებს, ძარღვებს, ულვაშებს.

— ულვაშებიც აქვს?

— ჲო, მაგრამ ულვაშები პირში აქვს,
ინდების მაგივრად. კარგი, ვეშაბზე გვი-
ბასო, მაგანსხენთ და მერე გიამ-
იბოს უზარისაზე ფრინველზე, რომლის
ტრასის ნატურიც სამანავეარ კილოს
ონის.

— ռ՞ե! — ըստույք ծացվածին. — աելու
շարամին պետք!

— არა, შემდევ იყოს, — თქვა მამამ და
თავის სამუშაო ოთახში შევიდა.



ଜୟନ୍ତି ବାଲପାଠୀ



ଠିକିଠି-ଦୁଃଖତ୍ୱରୀ



ତମିଲିମିନ୍ଦେତ, ମିଶନମର୍ଗେତ,
ଅମାର୍ଯ୍ୟ ହୃଦୟରେ ଶଶୀପୁଣ୍ଡରେ.
ମେ ଏହି ମିନଦା ହେତୁ ଶିଥି
ବ୍ୟାପିକିରଣ ଦା ଦ୍ୱାରା ପିଳିରା.
ପିଳି, ଦେଖିଲେ କିମ୍ବାଳି ଆରି,
ଦେଖିଲେ କୁମ ଶିଳାପରିଶର୍ମ.
ଏହି କିମ୍ବାଳି ମନୁଷ୍ୟରେ
ଏହି କୁମରୁମର୍ଗେ, ରାଗମର୍ଗ, ଏହି ଗନ୍ଧିତ,
ଏହି ପଞ୍ଚମାନ, ଏହି ଏବାର୍ଘେତ,
ଏହି ପ୍ରାଣିଗିଳି ବ୍ୟାପିକିରଣ ନାହିଁ;
ଏହି ମାତ୍ରାର୍ଗେତ ରାଗମର୍ଗ ଶିଳାପରିଶର୍ମ,
ଏହି ତାଙ୍ଗଲୁ ରାଗମର୍ଗ ଆପିତ୍ୱର୍ଗେ,
କ୍ଷୁଦ୍ରିତ ଫ୍ରିଜ୍‌ପାଇଁ ଦା
ତାଙ୍ଗଲୁ ଦା ଆପିତ୍ୱର୍ଗେ ରାଗମର୍ଗ ଆପିତ୍ୱର୍ଗେ;
ଏହି ଶିଳାପରିଶର୍ମ ଦା ଗାନ୍ଧିଗିଳିଲା.
ରାଗମର୍ଗ ପ୍ରାଣିଗିଳି ମୁହିଁ-ମୁହିଁର୍ଗେତ
ଏହି ମାତ୍ର ନାହିଁରେମିବୁ ମୁହିଁତାମରିବା
ମାମାଲୀ ରାମ ରାମ ରାମ ରାମ ରାମ
ପ୍ରାଣିଲା ରାମରେ ପ୍ରାଣିରେବା
ମେତି ଦ୍ୱାରାପରିଶର୍ମ - ଦ୍ୱାରା-ମୁହିଁର୍ଗାରି...
ଦେଖିଲେ କୁମର୍ବାହା ପ୍ରାଣିର୍ଗାରି,
ପ୍ରାଣିର୍ଗା କୁମର୍ବାହା...
ପ୍ରାଣିର୍ଗା କୁମର୍ବାହା...



କିଲାଶି ପ୍ରାଣିର୍ଗା ପିଲାରିଆଲା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲିଲାପାଦରିଆନା
ପାନତ ହାତିପା ଦା ଶିଥିକୁମି
ଦାଳିନ୍ଦି - ଦାଳି ଦାଳିଆ.
ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା ରାଗମର୍ଗ ନାହେଁ,
ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା ମିଶନମର୍ଗନ୍ତେ,
ତାଙ୍ଗଲୁ ଶିଳାପରିଶର୍ମ, ନାମି ଆପିତ୍ୱର୍ଗନ୍ତେ
ଦା ନାହାପରିଶର୍ମ ପ୍ରାଣିଗିଳି ତାଙ୍ଗଲୁବେ.
ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା ଏମିସତାନାଥ,
ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା ଏମନାନାଥ,
ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା ତାଙ୍ଗବର୍ତ୍ତ ଦାବାନ୍ତୁରା
ଦା କ୍ଷେତ୍ରିଦିମା ଗାନ୍ଧିଗିଳିନା.
କ୍ଷେତ୍ର ଏହିତ ପ୍ରାଣିଗିଳି ହୋଇପରିଶର୍ମ,
ପ୍ରାଣିଗିଳି କିଲେବୁ କେବା ମରାପାଲି,
ଏହି ତାଙ୍ଗଲୁ ଆପିତ୍ୱର୍ଗିନି ଜାରି
ପିଲାରିଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗି ମିଶନମର୍ଗି.
ପାଦକାରିଦା ଶିଥିନେ ନାମିତ
ଦେଖିଲେବାକି ଶିଳାପରିଶର୍ମ,
ମୁହିଁ - ମୁହିଁର୍ଗାରୀର ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା
ରାଦ ଦିଲାବୁ ସିଂହାରୁଲି.
ମିଳି ଦାଳିନ୍ଦିନ ପ୍ରାଣିଗିଳିଦିମା



ଅମ୍ବାଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଦୟାପିଳ ନାତ୍ରେବାମ୍,
 ଦା ହୁଗୁମାନରୂପ ପ୍ରତି ଶୁଣିତ
 ମେଳ ଫୁଲ୍‌ପ୍ରକାଶମା ମୋରାତୁରୀ.
 ତ୍ୟାଗେଥିଲ ହୁନ୍ଦି ଦାୟାଜ୍ଞରୀ,
 ମାନ୍ଦରାମା ଫୁର୍ତ୍ତେଥି ଗାମ୍ଭେଶା...
 ଫୁଲ୍‌ପ୍ରକାଶ ରୀପା... ଦ୍ୱୟାର କପାଦା,
 ତାପା ପ୍ରେରାନ ଗାମିନ୍ଦିକ୍ଷା.
 ଏହି, ହୁ ଗ୍ରନ୍ଥ, ଖିଳୁଗିମାନା
 ଫୁଲ୍‌ପ୍ରକାଶ ଫୁର୍ତ୍ତେଥି ଦାନିଶ୍ଵର୍ଗନା,
 ଦେଇଲୁହାନ୍ତରେଥି ପ୍ରାଚୀଗାନ୍ଧେବ ଦା
 ପ୍ରାଚୀଗାନ୍ଧେବିଲ ଶଳମେ ଗନ୍ଧ.
 ପୁରୁଷୋତ୍ତମ ଫୁଲ୍‌ପ୍ରକାଶ ଖିଳୁନ,
 ଯିଦିଲୁପି ଦା ଗବନ୍ଦାରୀ,
 ପ୍ରାଚୀଗାନ୍ଧେବ ମିଗ୍ରିପ୍ରୟୁକ୍ତ
 ଦା ଖିଳୁନ୍ତେ ଦରକାର ତାପାନ୍ତି:
 ଅନ୍ତରମିତ ଦ୍ୱେରା ମିକ୍ରେବନମିନଦାତ,
 ମଣିତ ପାର୍ଶ୍ଵି ଦ୍ୱେରମତାନ୍ତି,
 ପ୍ରାଚୀଗାନ୍ଧେବନିନ୍ଦ, ଦାନିଲୁହୁପ୍ରୟୁଲତ,
 ଦାକ୍ଷିଣ୍ୟନଦାତ ଶଳା ଦା କ୍ରାନ୍ତି.
 ଅନ୍ତରମିତ ନାନ୍ଦେ, ଶାନ୍ତର୍ମାଣ
 ମାନ୍ଦରାମା - ମାନ୍ଦରାମ ଦାନିନିନ୍ଦାପା



უკარო და უაბჯაროს;
თუმც დელოფალს არა ჰევდა;
შეეცდონენ, სიხოვეს ერთხმად:
— ა ჯარი, ჩენი შრომა,
მართეთ ჩევრი სახელწიფო,
გთხოვთ, ყისროთ ტატრზე ჯდომა
არაუერი დაგაქლდებათ,
დელოფლობა დაგუცნდებათ,
მღიდარია თქვენი საყმო,
კიდევ უფრო აშენდება!
იღულუნეს, იძულილეს
და გაფრინდენ აქე - იქით,
მოელი ჯარი მოაგროვეს,
განიკრევეს დარლი, ფიკრი.
ზინის თაფლი მაუტანეს,
უტებილესი თაფლი ასევს,
წაიკვანეს ქრისმულით
და საქვეო ტატრზე დასვეს.
ზიზიმ ბრძნად:

— ეს ქვეყანა
შშრომელების უნდა იყოს,
მუქათახორა და ზარმაცი
განიღევოს, გაირიყოს!
მამალ ფუტკრებს ნუერთ კვებავთ,
რაც იმისებრ, ის აქმეთ,
თუ არ უნდათ ჩეცნოთან შრომა,
მოყვაშორით სკიდან მაღლე!
შემოტრიბეთ ჩემი ჯარი,
სახელმწიფოს მტრებ მცველი,
მუშა — ფუტკრებს სხვა სკეპილან
აეშოროთ განსაცდლი;
მეცობრულად ვიმზუაოთ,
კუკლებად ძალასა როთ,
უწერი კველა მეცობარი,
დავახაროთ და ვითაროთ!“
თანაც ბრძანა, კარგი თაფლი
ებდისათვის გაეგზევნათ:
ებდო უყარს... სირცეელია
დაიშუროს თაფლი მანა.
ბებოს თაფლი, თაფლი ბებოს,
ემი ბებო გამიხარეთ!“ —
ეცელიდა... და ღიღლილი
უკუნიდა ბებო თვალებს.
იწი შეკრთა: სახლში იწვა
ა ბალოშებ ედვა თავი.
ისის თაფლი! რა ფუტკრი!
ნდა რის დელოდალი!

ბეჭრძო



ს. მისალოვი

ამ პატარა ბიჭიკოს
სახელია ქოლა,
კოლა ცხოვრობს სოფელში,
უყვარს თავის სკოლა.

კიდევ უყვარს მხედრობა,
ზინ არი თუ კარში,
სულ ოქნებობს, რომ წავა
ის ცხენოსან ჯარში.

ამას ხედავ? „ცეცხლია“,
ლურჯა კვიცა არი,
ჯერ ნორჩი და ფიცხია,
ოდნავ მოშიშარი.



გაიზრდება, გახდება
შშვენიერი ცხენი,
ბუღიონთან წაყვანს
მას მხედარი ჩვენი.

ესეც უნაგირია,
ეს — შაშანა, ხმალი,
ესეც ნორჩი მებრძოლის
კოხტა ქუდი არი.



ქუდის ვარსკვლავი აშვენებს,
ლილები და თასმა,
რა კარგია, ეს ქუდი გიმშენებდეს თავსა.

ესეც სახელოვანი ბრძოლის დროშა არი,
ასეთ დროშით გაივლის ალლუმებზე ჯარი.

ყოველ მებრძოლს ცხენი ჰყავს კოხტა, მარდი,
ცხარე,
მებრძოლებით ხარობს ეს საბჭოთა მხარე.

აქვე ნახავთ დაბატულს უკვე თქვენ ნაცრობსა,
ერთ-ერთ მებრძოლთაგანს — კოლა კუნძულოვსა.

თარგმანი მარჯანისა

၂၇၁၀



3. କୁରୋଡ଼ାଏ

ପ୍ରାଚୀନ ଓ ଅଧିକାରୀଙ୍କ

ერთხანს გზა მინდოლზე მიღიოდა და რეზოც მხარეულიდ მიჰყებოდა მამას, მაგრამ რეც მინდორი გაავედა და ო- მართ გაუჩელდა. რეზომ წუწუნი და- იწყო:

— Հայ ամլցենո աղմարտո, զանս և նշան գույն
ար ոչո՞վ?

ბოლოს აღმართიც გათავდა და და
ღმართი დაიწყო. ეს ძალიან მოეწონა და
სულ ხტუნებით მიდიოდა.

— ასეა, შეიორო, — უწმერა მაგამ, —
ყოველ აღმართს დაღმართი მოსდევეს,
ყოველ სამეცნა თავისი სინძლელე ახდავთ
ს სინძლელე უნდა გადალისხმ და შექ-
დებ ყველაფერი ილად წავა, წერენით
კი ა ასერი გა ესირი იბრა.

ლეის წერილი წითელარმიელ
დვილს

სეიცენტრ ახლაური

ମ୍ରେ କୋଣାର୍କରୁଣୀତ ଦୟାଖ୍ଯାତ
ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ର ମେହିରୁଟଙ୍କୁ ଦୂରାତ୍ମକ,
ତୁ ମୁଁରୁକ୍ତି ମୌଳିକ କାଳି ଦ୍ୱାରାକୁପାଦ,—
ଦ୍ୱାରାକୁପାଦ ଏହାର ମାରଦ!

ମେଘଦୂତ ପାଇର୍ବ୍ଲୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗ,
ମେଧାବିନ ପ୍ରଜ୍ଞାପାଦ ମେଦିଶ୍ଵର,
ରା ମୃତ୍ୟୁକୁ ରହିଲୁ ରହିଲା,
ମେଘ କୃତି ଉତ୍ସର୍ଗରୀପ ଦିଲ୍ଲିଲା.

ମେଳଦ୍ୱାରା କୌଣସିଲୁହିତ
ମ୍ଯ ମନ୍ଦିରିଲାବାଟୁ ପୁଅୟି;
ତାର ଶ୍ଵାରକୁଣ୍ଡିନିରୁ, ମୃଜିଲା,
କ୍ଷେତ୍ର ଫାରଦାରୀ ତମ୍ଭେବି.

ମୁଦିନ ମ୍ଯୁ କାହାରେ ଲାଗୁଣ୍ଟିର
ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରସମ୍ବନ୍ଧରେ ଦାର୍ଶନିକ;
ପ୍ରୀତିରେ ତର୍ଜୁ ମୁଦିନ କେନ୍ତିରେ ଲାଗୁଣ୍ଟିର,
ଫଳାଫଳ ନିର୍ଭୟାତ ଏହାର ମୁଦିନ!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



ବିଜୟକାଳୀ ପ୍ରକାଶକାଳୀ

ନାନ୍ଦାଚାଲମୃତେଜନ୍ମ ମେରିଲି ମମାମ ନାନ୍ଦ ଏତୁ—
ମି ମୋହରାନ୍ତା ଦା ଉତ୍ସବା:

— ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଏହା, ଏତୁମେହି, ଯେ ଏତୁମି ଦିଲ୍ଲୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଯେ କୌ ବ୍ୟାଲାମ.

ପ୍ରମୋଦ ନନ୍ଦିଲି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଦାନ୍ତମାତ୍ରା ଦେଇବା:
— ଅପେକ୍ଷା, ଏତୁମି ମନମାଧ୍ୟମଦ୍ୟା.

ଦେଇବାର ଉତ୍ସବା:

— ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଏହି ମନୋମନ୍ଦିର ଦୂରତା ଏତୁ—
ମିଆ, କେବଳ ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମିଳା?

— ଦେଇବାର, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଦା ବ୍ୟାଲାମ ଏତୁ—
ମି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଦେଇବାର, କୌ କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମିଆ,— ମିରୁଗା ପାତାରା ମେରିଥି.



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଦାନ୍ତମାତ୍ରା:

— କୋଣାର୍କି ସାନ୍ତର୍ଲାଙ୍କା ମିଯିଦ୍ୟା.

ମ୍ୟାନ୍ତା ଯାତ୍ରା ସାନ୍ତର୍ଲାଙ୍କା, ଦାମ୍ଭ ଦାପର୍ମତ୍ତୁ-
ନ୍ଦା ଶିଖ, ଘରାଶ୍ଵରା ସାନ୍ତର୍ଲାଙ୍କା ପ୍ରମାଣ ଦା
ଉତ୍ସବା:

— ଏହା, ଏତି ସାନ୍ତର୍ଲାଙ୍କା ଗମ୍ଭିର୍ଯ୍ୟ, ମାଦରାମ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, — ମିରୁଗା କ୍ଷମାରମା,
ଦୂରତା ଦାମ୍ଭିକାରଗାଁ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ

ଦେଇବାର ପ୍ରେମତ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କ୍ଷେତ୍ରମିଳା,
ନାନ୍ଦିଲି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମା;
ଦେଇବା ନାନ୍ଦିଲି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ — ରାତ୍ରି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଶିଳ୍ପ ଦୂରତା-ଦୂରତ ମାର୍କପ୍ରାଳ୍କ
ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରେ ଦେଇବା ମାର୍କପ୍ରାଳ୍କ ଶିଳ୍ପ,
ମେଲାମ୍ଭ କୌ ସାନ୍ତର୍ଲାଙ୍କା-ବାନ୍ଦିଲି
ଦରକାର ଉତ୍ସବ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଦେଇବା,
ମହାମାତ୍ରା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ — ସାମ୍ଭିଲାନା,
ଶିଳ୍ପ ମାତ୍ର ତ୍ୟାତିରା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ଶତା ଶିଳ୍ପି

ଟ. ଜୀବନାଥପାତ୍ର

ନାଟ୍କାରୀ ଫୋଟୋ

ତୃତୀୟିକିମିଳିବା ଦିକ୍ଷିଣରେ
ତାମିଲିନ୍ଦିକୁ ଧା ଅନ୍ତର୍ଗତିନ୍ଦିକୁ,
ଅମ୍ବିନ୍ଦିକୁ: „ପରିଶର ଦିକ୍ଷିଣ ହାର!“
ଅମ୍ବିନ୍ଦିକୁ: ହାରିଦିନ କୁନ୍ଦ ହାରି!

ଶର୍ଵରିନାଥ ମେତା, ମୁଖରାଜ
ଶ୍ରୀଙ୍କ ଦିଦିଗୁଡ଼ି ହାରିନାରାଜଙ୍କ
ଧା ମହାମିଲାଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀକମଳାଙ୍କିଲା:
— ମା ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିବ୍ରତ ହାରିନାରାଜଙ୍କ!

ରୁଦ୍ରତାମାଲାଙ୍କ ଶ୍ରୀରାତିକୁ ଶକ୍ତିକୁ
ଧା ତୃତୀୟିକି ନାତ୍ଯଙ୍କ ରାଜରିବା:
— ମା, ଶ୍ରୀଙ୍କ କେବଳ ମେତା ହୈରିବା,
ମୁହଁ ଶ୍ରୀନିବାସିତ ମେତା ମୁହଁବା!

କାନ ତାଙ୍କିର କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମେତାକୁହାପା,
ଅକ୍ଷେତ୍ରକୁ ଧା ଅନ୍ତର୍ଗତିନ୍ଦିକୁ,
ଅମ୍ବିନ୍ଦିକୁ: ଶିରିର ହାରିଦିନରେ,
ଅମ୍ବିନ୍ଦିକୁ: ହାରିଦିନ କୁନ୍ଦ ହାରି!



ბივის ამოცანა

ნაზო ჩატიშვილი

ნახატი ი. ქოჭავიძელისა

დედამ შეიღებს მანდარინები და ურიგა
და უთხრა:

— დღეს ცუდი ამინდია, გარეთ ნუ
გახვილოთ, შინ იყავით და სათამაშოებით
გაერთოთო.

დედა სამზარეულოში წავიდა და სადი-
ლის მზადებას შეუდგა.

— გივი, რამდენი მანდარინი მოგცა
დედამ? — შეეკითხა ნუციკა.

გივი ძალზე გამჭრიახი და გონებამა-
ხვილი იყო და პირდაპირი პასუხის ნა-
ცვლად აი რა უთხრა:

— ოჲ, რა კარგი ხარ, ნუციკა: გა-

სართობიც ერთბაშად გაგვიჩნდა! მე, წე-
მო ნუციკა, ჩემ მანდარინებს რომ მისი
ნახევარი მოუშატო და კიდევ ერთი, მაში-
ნ ათი მანდარინი მექნება. აბა, გამოიკანი,
რამდენი მანდარინი მოუცია ჩემთვის დე-
და?

ნუციკა საგონებელში ჩავარდა, უნდო-
და გივის ამინცანაზე საჭირო პასუხი გა-
ეცა და ჩაუფიქრდა.

თქვენც ჩაუიქრდით და გამოიკანით,
რამდენი მანდარინი მოუცია გივისათვის
დედას.



მასნავებელი უკვეა

ერთხელ მეფე სოლომონს დედოფალ-
მა ორი გვირგვინი მიართეა: ერთი
იყო ბუნებრივი ყვავილებისაგან მოწნუ-
ლი, მეორე კი ხელოვნურისაგან. ხელო-
ვნური ყვავილები ისე ისტატურად იყო
გაკეთებული, რომ ბუნებრივისაგან ვერ
გაარჩევდით. სოლომონმაც ვერ შეძლო
ნამდვილის ყალბისაგან განსხვავება და
ფიქრს მიეცა. ამ ღრას დარბაზში ფუტ-
კარი შემოტრინდა. ფუტკარი ერთ-ერთი

გვირგვინის ყვავილებზე დაეშვა, საქმაო
ხანი დაჲყო და გაფრინდა. მას მეორე
გვირგვინისაკნ ოდნავალაც არ გაუწევია.
მშენ სოლომონ მეფემ აღტაცებით
წამოიძახა: — სწორედ ის არის ნამდვილი
ყვავილებისაგან მოწნული გვირგვინი,
რომელმაც ფუტკარ მიიჩიდა!

მართლაც ასე იყო.

თარგმანი ინგლისურიდან მ. კ. თხ.



ନବାର୍ତ୍ତ ପାଇଲିବିଲି । ନବାର୍ତ୍ତ ପାଇଲିବି ଏହିପରିଦ୍ୱୟାଳୁଙ୍କ ଗୁରୁତବ ପାଇଲାମିବା ।

ଶବ୍ଦବାଣୀ - ପାଇଲିବିଲିବି - ମଧ୍ୟବାଣୀଙ୍କରେ

ଶବ୍ଦବାଣୀ - „ପାଇଲିବିଲିବି“ ମନ୍ଦିରବିନାର୍ଜୁ ଫିଲିବି ବନ୍ଦର୍ବିଳାଙ୍କ ପାଇଲିବିଲିବି
ବାନ୍ଦାଯୁଦ୍ଧରେ ହାତାଲିଲିଖିଛେ ଯେତାଙ୍କରେ ପାଇଲିବିଲିବିରେ ପାଇଲିବିଲିବି
ଦେବା 1941 ଫିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବିଲିବି, ଯେତାଙ୍କରେ ପାଇଲିବିଲିବି
„କାନ୍ତିକାର୍ତ୍ତିବିଲିବିଲିବି“ ପ୍ରକାଶ କାନ୍ତିକାର୍ତ୍ତିବିଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି
ଦାଶି, ଯେତାଙ୍କରେ ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି, କାନ୍ତିକାର୍ତ୍ତିବିଲିବି
ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି, କାନ୍ତିକାର୍ତ୍ତିବିଲିବି
ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ।

ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି ପାଇଲିବିଲିବି

1 ଟ୍ୟୁନି	1 ମାର୍ଚ୍ଚ.
3	“	3 “
6	“	6 “
1 ଫିଲିବି	12 “